

СОГЛАШЕНИЕ № 8

о сотрудничестве в сфере культуры между муниципальным образованием «Город Димитровград» Российской Федерации и общиной Димитровград республики Болгарии

г. Димитровград (РФ)

« 11 » 06 2012 г.

Муниципальное образование «Город Димитровград» Ульяновской области в лице Главы города Димитровграда Горшенина Николая Анатольевича, действующего на основании Устава муниципального образования «Город Димитровград» Ульяновской области, с одной стороны, и община Димитровград (республика Болгария) в лице заместителя мэра города Димитровграда Владимира Вълчева Митрушева, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили Соглашение о нижеследующем:

1. Предмет Соглашения

1.1. Предметом Соглашения является взаимодействие Сторон по культурному сотрудничеству и обмену инновационными технологиями в сфере культуры.

1.2. Стороны соглашаются, что сотрудничество в сфере культуры, совместное участие в обсуждении и решении актуальных проблем культурной политики, обмен инновационными технологиями в сфере культуры, а также совместная реализация культурных проектов являются важным направлением деятельности, взаимовыгодным для каждого из участников настоящего Соглашения.

1.3. Стороны выражают свою готовность к объединению усилий для максимальной реализации положений настоящего Соглашения и установлению между Сторонами партнёрских отношений.

1.4. Стороны признают целесообразным развитие культурного сотрудничества между учреждениями культуры и искусства: театрами, музеями, архивами, библиотеками, учреждениями по охране памятников истории и культуры, учебными заведениями и научными учреждениями, а также другими организациями в области культуры, исходя при этом из таких основополагающих принципов, как уважение творческой свободы, беспрепятственный доступ к культурным и гуманитарным ценностям друг друга.

2. Основные направления сотрудничества

2.1. Стороны взаимодействуют:

2.1.1. в расширении контактов творческих коллективов, деятелей искусства, работников культуры, осуществлении обменных гастролей, выставок и других культурных акций;

2.1.2. в обмене методическими разработками, архивными материалами, музейными фондами, документацией, инновационными технологиями в области культуры;

2.1.3. в обмене информацией о деятельности Сторон в сфере культуры.

2.2. Сотрудничество сторон может осуществляться в иных взаимосогласованных направлениях, обеспечивающих реализацию данного Соглашения.

3. Права и обязанности сторон

3.1. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны вправе содействовать друг другу:

- в организации и проведении общественно-культурных проектов, акций, конкурсов, фестивалей искусств и т.д.;

- в организации взаимного обмена художественными профессиональными и самодеятельными коллективами и солистами, художественными выставками;

- в организации участия деятелей культуры и искусства в симпозиумах, конференциях, семинарах и других совместных мероприятиях;

- в обмене опытом и достижениями в области охраны, реставрации и использовании культурных ценностей и памятников истории и культуры;

- в других формах сотрудничества, способствующих развитию культурных связей между Сторонами.

3.2. В целях реализации настоящего Соглашения Стороны обязаны:

3.2.1. при обмене делегациями, художественными коллективами, отдельными исполнителями и художниками направляющая Сторона берет на себя расходы, связанные с оформлением визы и переездом к месту проведения мероприятия и в обратном направлении (в том числе на перевозку багажа и реквизита), страхованием лиц и оборудования.

3.2.2. Принимающая Сторона берет на себя расходы, связанные с проживанием, питанием и безвозмездно предоставляет залы с необходимым техническим оборудованием для проведения мероприятия, а также обеспечивает внутренним транспортом в соответствии с программой проведения мероприятия.

3.3. Все детали проведения обменных поездок художественных коллективов, отдельных исполнителей и художников подлежат дополнительному согласованию между непосредственными организаторами мероприятия.

3.4. Условия проведения выставок подлежат дополнительному согласованию отдельными протоколами, которые будут подписываться между непосредственными организаторами.

4. Срок действия Соглашения

4.1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 31.12.2020 года.

4.2. Каждая из Сторон может расторгнуть настоящее Соглашение, письменно уведомив об этом другую Сторону не менее чем за один месяц с указанием причин расторжения.

5. Заключительные положения

5.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть в связи с применением настоящего Соглашения, должны решаться путем переговоров между Сторонами.

5.2. Любые изменения и дополнения к настоящему Соглашению оформляются дополнительными соглашениями Сторон, которые становятся неотъемлемой частью Соглашения и вступают в силу с момента подписания их Сторонами.


5.3. Настоящее Соглашение составлено в 2-х экземплярах на русском языке и в 2-х экземплярах на болгарском языке, которые имеют одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру на русском и болгарском языках для каждой из Сторон.

6. Подписи Сторон

Муниципальное образование «Город
Димитровград» Ульяновской области
Российской Федерации
433508, г. Димитровград Ульяновской области,
ул. Хмельницкого, дом 93
тел.: (84-235) 2-66-04;
факс.: (84-235) 2-50-50

Община Димитровград
Область Хасково
Город Димитровград
6400, бул. "Г. С. Раковски" № 15
телефон: 0391/ 68 203
факс: 0391/ 66 698


/Н.А.Горшенин/


/В.В.Митрушев/